



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS

PORT INFORMATION

**TERMINAL AQUAVIÁRIO
NITEROI – TENIT**

PETROBRAS TRANSPORTE S.A - TRANSPETRO

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

CONTROLE DE ALTERAÇÕES

Edição	Revisão	Alterações	Data	Elaboração	Aprovação
1	0	Emissão original	22.04.2010		
1	A	Incluído anexo F – check list ISGOTT	18.11.2011		
1	B	Revisão geral	22.04.2021	TRUO	TDBD



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

1. INTRODUÇÃO

O documento Informações Portuárias (*Port Information*) foi elaborado pela Petrobras Transportes S.A. – (TRANSPETRO S/A), operadora do Terminal de Niterói - TENIT, e tem por objetivo proporcionar informações operacionais básicas e essenciais para a operação dos Embarcações no Terminal.

As Embarcações que pretendam operar neste Terminal devem estar de acordo com as recomendações do *International Safety Guide For Oil Tankers Terminals* (ISGOTT), convenções da *International Maritime Organization* (IMO) e seguir regras operacionais do Terminal.

O Port Information - com versões em português e inglês - é distribuído a todas as Embarcações que visem operar no Terminal, bem como às Autoridades Locais e Nacionais.

As informações contidas nesta publicação destinam-se a suplementar, nunca substituir ou alterar, qualquer tipo de legislação, instruções, orientações ou publicações oficiais, nacionais ou internacionais. Por conseguinte, aquilo que contrariar qualquer item dos documentos supracitados não deve ser levado em consideração.

Salienta-se que o Terminal aceitará de bom grado quaisquer sugestões, correções ou recomendações acerca dos assuntos aqui tratados, visando melhorar as informações. Assim, caso seja encontrado informação que necessite ser atualizada, favor contatar a Gerência do Terminal ou a sede da TRANSPETRO S.A., conforme segue:

Gerência do Terminal de Niterói

Telefone: (55 51) 3425-3000

Endereço: Rua Henrique Luís Roessler 100 – CEP 92.200-640 - Niterói - RS

Transpetro - Sede

Telefone: (55 21) 3211-9060

Endereço: Avenida Presidente Vargas, nº 328 – 9º Andar- Rio de Janeiro - RJ.

A versão mais recente deste Port Information pode ser obtida através seguinte do endereço eletrônico: www.transpetro.com.br.

Cópias suplementares desta publicação poderão ser obtidas na administração do próprio Terminal de Niterói em Canoas, RS.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

2. DEFINIÇÕES

ANP- Agência Nacional do Petróleo- Agência que regula a movimentação de petróleo e derivados no Brasil.

AB – Arqueação Bruta.

BP (*Bollard Pull*) - Tração Estática.

BUNKER – Combustível marítimo destinado aos embarcações.

CAPITANIA DOS PORTOS – Autoridade Marítima.

CFPA - Capitania Fluvial de Porto Alegre

CRE – Centro de Resposta a Emergências.

EFEITO SQUAT - Aumento do calado de uma embarcação em consequência do aumento da velocidade de deslocamento.

ESCADA DE PORTALÓ – Estrutura metálica reta, com balaústres laterais e corrimãos. Os degraus são auto nivelados de acordo com a inclinação e têm um piso anti-derrapante. Ela é colocada paralelamente ao costado da embarcação, a partir de uma plataforma retrátil fixada no convés.

ESCADA DE QUEBRA-PEITO – Escada flexível composta por cabos com degraus de madeira e/ou borracha de acordo com a regra 17 do capítulo 5 da convenção SOLAS .

ESCALA BEAUFORT – Escala que mede a intensidade do vento a partir do estado do mar

ETA (*Estimated Time of Arrival*) – Hora estimada de chegada.

FEPAM- Fundação Estadual de Proteção Ambiental – Órgão licenciador das instalações.

GIAONT – Grupo de Inspeção e Acompanhamento Operacional Embarcação/Terminal.

IMO – International Marine Organization.

ISGOTT – International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals.

ISPS Code – International Ship and Port Facility Security Code

LVSO – Lista de Verificação de Segurança Operacional (ISGOTT).

MARÉ DE SECA – Condição em que a maré atinge o ponto mínimo em determinada época do ano.

MARÉ DE SIZÍGIA – Condição em que a maré atinge o ponto máximo em determinada época do ano.

NT – Embarcação Tanque.

PCL – Plano de Contingência Local.

PRÁTICO – Profissional devidamente habilitado e autorizado pela Autoridade Marítima a realizar manobras.

SLOP – Tanque de resíduos.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

PORTOS RS: autarquia responsável por organizar, gerenciar e fiscalizar o sistema hidroportuário do RS.

TPB – Tonelada de Porte Bruto.

VHF (*Very High Frequency*) – Frequência radio usada nas operações marítimas.

VTS (*Vessel Traffic Service*) – Serviço de Tráfego para a Embarcação.

3. CARTAS E DOCUMENTOS DE REFERÊNCIA

As informações portuárias e as Cartas Náuticas podem ser obtidas no site da Portos RS, autarquia responsável por organizar, gerenciar e fiscalizar todo o sistema hidroportuário do estado do Rio Grande do Sul.

Endereço: <http://www.portosrs.com.br>

3.1. CARTAS

As seguintes cartas náuticas são aplicáveis às operações na rota entre TERIG (Rio Grande) e o TENIT:

Tabela 1 – Cartas Náuticas

Área	Número da Carta			
	Brasil (DHN)	US Hydrographic Office	British Admiralty	Outras
<i>(Inserir áreas específicas nas colunas abaixo)</i>				
Barra/Canal São Gonçalo, Barra de Pelotas, Porto de Pelotas	2104 A/B/C	N/A	N/A	
Porto do Rio Grande	2101	N/A	N/A	
Proximidades do Porto de Rio Grande	2110	N/A	N/A	
De São José do Norte ao Canal da Setia	2102	N/A	N/A	
Da Barra do Canal São Gonçalo às Porteiras	2103	N/A	N/A	
De Rio Grande a Feitoria	2112	N/A	N/A	
Canal da Feitoria e Proximidades	2105	N/A	N/A	
Saco do Rincão e suas Proximidades	2106	N/A	N/A	
Lagoa dos Patos	2140, 2140 A/B/C/D	N/A	N/A	
Barra do Rio Guaíba	2107	N/A	N/A	
De Itapuã à Porto Alegre	2111	N/A	N/A	
De Itapuã à Ponta do Arado Velho	2108	N/A	N/A	
Da Ponta Grossa à Porto Alegre	2109	N/A	N/A	
De Porto Alegre ao TENIT (Terminal e área de aproximação Rio Gravataí)	2113	N/A	N/A	

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

3.2. DOCUMENTOS DE REFERÊNCIA

Além das informações contidas nas Cartas acima referidas, outras informações e dados sobre o Terminal podem ser obtidos nos documentos abaixo:

Tabela 2 – Documentos de referência

Tipo/Assunto	Fonte
Informações gerais sobre os portos no Rio Grande do Sul e cartas náuticas	http://www.portosrs.com.br
NORMAM 8 - normas da autoridade marítima para tráfego e permanência de embarcações em águas sob jurisdição nacional	www.dpc.mar.mil.br
Normas e procedimentos da Capitania Fluvial de Porto Alegre	https://www.marinha.mil.br

4. DOCUMENTOS E TROCA DE INFORMAÇÕES

A tabela abaixo demonstra quem é responsável pela preparação de cada um dos documentos, para quem deve ser entregue o momento da entrega e o tipo de documento:

Tabela 3 – Responsabilidade pela documentação

INFORMAÇÃO	PREPARADO POR:			ENTREGUE PARA:			COMENTÁRIOS
	Terminal	Navio	Ambos	Terminal	Navio	Ambos	
Antes da Chegada							
Estimativa de Chegada (ETA) e informações sobre a embarcação		X		X			
Antes da Transferência da Carga							
Detalhes da carga, do slop e do lastro a bordo.		X		X			
Informações essenciais à operação	X				X		
Lista de Verificação de Segurança navio / terra			X			X	Conforme ISGOTT
Durante a Transferência da Carga							
Repetir Lista de Verificação de Segurança navio / terra			X			X	Conforme ISGOTT
Após a transferência da carga, antes da saída da embarcação							
Registros de Movimentação da carga		X		X			

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5. DESCRIÇÃO DO PORTO OU DO FUNDEADOURO

5.1 Descrição Geral

O TENIT – Terminal de Niterói é um Terminal localizado no km 10 do Rio Gravataí, na margem direita (margem norte), em área abrigada (área 1 segundo a NORMAM-02/DPC). Possui pier para movimentação de cargas oriundas da REFAP, sendo realizada a carga ou a descarga de embarcações que tem como destino o Terminal de Rio Grande, RS.

Situado a 29° 58' 04" de latitude Sul e a 51° 10' 45" de longitude Oeste de Greenwich.

A situação geográfica do Terminal e o acesso é registrado pela Cartas Náuticas nº 2113, da Marinha do Brasil, disponível no site da Portos RS (<http://www.portosrs.com.br>).

O Terminal opera somente com embarcações de navegação interior. Por este motivo, não necessita estar alfandegado junto à Receita Federal, nem se aplicam a ele os requisitos do ISPS Code.

5.2 Localização

5.2.1 Coordenadas

Latitude 29° 58' 04" Sul

Longitude 51° 10' 45" Oeste

5.2.2 Localização Geográfica Geral

O Terminal de Niterói está situado no Bairro Rio Branco, no Município de Canoas no estado do Rio Grande do Sul, na divisa com o Município de Porto Alegre, na margem direita do Rio Gravataí.

Em frente ao TENIT (margem esquerda) está o Terminal da Yara Brasil. Faz divisa com a Av. Guilherme Schell a montante e com o Terminal da Oleoplan a jusante.

5.3 Aproximações do Terminal

5.3.1 Descrição Geral

O acesso aos Portos e Terminais da cidade de Porto Alegre é efetuado pela Lagoa dos Patos, e está representado nas Cartas Náuticas no 2107, 2108, 2109, 2111 e 2113, publicadas pela Diretoria de Hidrografia e Navegação. De Rio Grande a Porto Alegre são 167 milhas náuticas de distância.

O Canal do Gravataí é o canal de acesso ao TENIT, demarcado na carta 2113.

O calado máximo autorizado (CMA) para o Píer é de 3,8 m.

Na área do Terminal não existe facilidade para se realizar giro. Sendo assim, o Comandante

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

deve priorizar a entrada ou a saída de popa. Normalmente a entrada é realizada navegando de popa, para que, ao sair, a movimentação seja realizada de proa. Em geral é utilizado o apoio de rebocadores.

A aproximação pelo radar é precária, devido à falta de bons obstáculos de reflexão. É aconselhável o uso contínuo do ecobatímetro para controle do espaçamento abaixo da quilha.

A decisão de uso de Prático compete ao Armador e Comandante, nos casos em que não for obrigatório.

5.3.2 Fundeadouros

As embarcações destinadas a operações no TENIT geralmente utilizam as seguintes áreas de fundeio, descritas no NPCF - Normas e Procedimentos da Capitania Fluvial de Porto Alegre:

(a) Área ALFA (Carta Náutica 2140): Está situada na Lagoa dos Patos, próximo ao Farol de Itapuã da Lagoa, destinada às embarcações que não possam trafegar, no período noturno, pelos canais artificiais da Lagoa dos Patos e rio Guaíba. Abrigada dos ventos dos quadrantes norte e oeste. Profundidade: 6 a 7 metros.

A área ALFA é delimitada pelo polígono com os seguintes vértices:

- Latitude 30° 26' 30" S / Longitude 051° 07' 00" W;
- Latitude 30° 26' 30" S / Longitude 051° 03' 50" W;
- Latitude 30° 31' 30" S / Longitude 051° 03' 50" W; e
- Latitude 30° 31' 30" S / Longitude 051° 07' 00" W.

(b) Área BRAVO (Carta Náutica 2109 e 2113): Está situada no estuário do rio Guaíba, na parte frontal ao cais Mauá, no Porto de Porto Alegre. Abrigada de todos os ventos. Destinado às embarcações que, independente do tipo de carga, esperam vaga nos terminais, a abertura do vão móvel da ponte Getúlio Vargas ou a visita das autoridades portuárias. O fundeio nesta área deve ser comunicado à Delegacia da Capitania dos Portos em Porto Alegre com antecedência de seis horas. Profundidade: 7 metros. Natureza do fundo: lama dura. Deve-se fundear a mais de 200 m do cais. A área BRAVO é delimitada pelo polígono com os seguintes vértices:

- Latitude 30° 01' 23" S / Longitude 051° 13' 55" W;
- Latitude 30° 01' 32" S / Longitude 051° 13' 50" W;
- Latitude 30° 01' 49" S / Longitude 051° 14' 28" W;
- Latitude 30° 01' 40" S / Longitude 051° 14' 33" W;
- Latitude 30° 01' 36" S / Longitude 051° 14' 25" W;
- Latitude 30° 01' 12" S / Longitude 051° 14' 11" W;
- Latitude 30° 01' 12" S / Longitude 051° 14' 04" W; e
- Latitude 30° 01' 33" S / Longitude 051° 14' 15" W.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

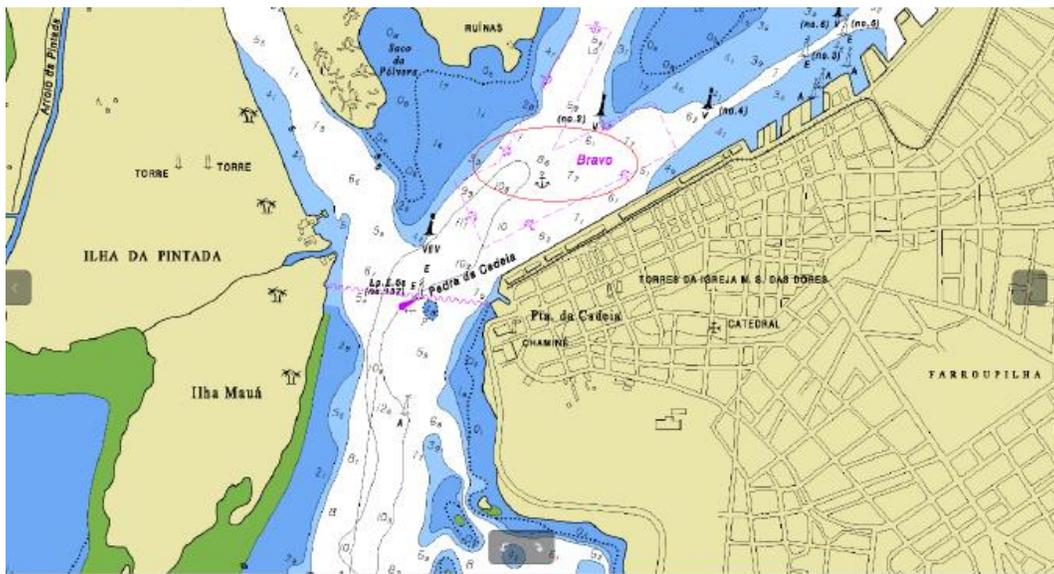


Figura 1 – Área BRAVO de fundeio
 Fonte: NPCF, da CFPA, de março de 2020.

5.3.3 Auxílios de Navegação

O porto conta com o serviço de rebocadores e lanchas.

O canal de navegação e acesso ao Terminal é sinalizado por faroletes, bóias luminosas e bóias cegas.

5.4 Limites do Porto

O Complexo Portuário de Porto Alegre é composto pelo Porto Organizado de Porto Alegre, e por mais dez instalações portuárias privadas, a saber, TENIT - Terminal Aquaviário de Niterói, TUP Bianchini Canoas, Terminal de Gás do Sul (Tergasul), TUP Supergasbras Energia (TUP SHV), TUP CMPC Guaíba, TUP Oleoplan, Terminal Santa Clara, ETC Unidade Misturadora de Porto Alegre (ETC Yara Porto Alegre), ETC Unidade Misturadora de Canoas (ETC Yara Canoas) e TUP Nidera Sementes.

A área do Porto Organizado de Porto Alegre é definida pela Portaria nº 155, de 20 de Outubro de 2020, do Ministério da Infraestrutura. A área do Porto Organizado de Porto Alegre é definida pelo polígono cujos vértices têm as coordenadas georreferenciadas discriminadas no Anexo da referida Portaria.

5.5 Praticagem

A área de atuação de praticagem é a Zona de Praticagem 20 (ZP 20), que tem como limites geográficos o denominado Porto Novo de Rio Grande ou o local de embarque e

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

desembarque de prático da Lagoa dos Patos (Coordenadas: latitude 32°03'35" S e longitude 052°03'20" W - carta 2101), e o de atracação ou desatracação na Lagoa dos Patos, rios, portos e terminais interiores.

A solicitação de prático para os navios que se destinam ao Porto de Porto Alegre deve ser feita por intermédio do agente do navio, com 24 horas de antecedência à chegada ao Rio Grande.

O serviço de controle de tráfego na Zona LAGOA DOS PATOS, RIOS, PORTOS E TERMINAIS INTERIORES-RS (ZP 20) é realizado pelas empresas Praticagem da Lagoa dos Patos e Praticagem Lagoa Pilots. Dispõe de serviços de Lancha e escuta nos canais 16 e 74.

A Praticagem Lagoa dos Patos possui sede a Rua General Bacelar, no 444, sala 21, Rio Grande/RS, telefone (53) 3231-1105, e-mail: praticagemrg@lagoadospatos.com.br, sitio na internet www.lagoadospatos.com.br e escritório em Porto Alegre/RS, a Travessa Francisco Leonardo Truda, nº 40, sala 142, telefone (51) 3224-1982.

A Praticagem Lagoa Pilots possui sede a Av. Diário de Notícias, no 400, sala 1.906, Cristal, Porto Alegre/RS, telefone (51) 99527-5500, sitio na internet www.lagoapilots.com.br.

As seguintes embarcações estão dispensadas do Serviço de Praticagem (praticagem facultativa):

- 1) As de bandeira brasileira classificadas exclusivamente para navegação interior;
- 2) As de bandeira brasileira com arqueação bruta (AB) até 2000 t, de qualquer tipo;
- 3) As de bandeira estrangeira com AB até 2000 t, desde que sejam contratadas por empresa brasileira que tenha sua sede e administração no país e comandadas por marítimo brasileiro.
- 4) As empregadas em navegação de apoio marítimo com AB até 3000 t, desde que atendam aos seguintes requisitos:
 - (a) *Sejam de bandeira brasileira. Se de bandeira estrangeira, desde que contratadas por empresa brasileira que tenha a sua sede e administração no País e comandadas por marítimos brasileiros;*
 - (b) *Possuam equipamento auxiliar de manobra, tais como: "bow thruster", "stern thruster", propulsão azimutal ou similares;*
 - (c) *Possuam DGPS; e*
 - (d) *Estar com o AIS ativo.*

As embarcações com arqueação bruta (AB) maior que 500 t e Praticagem facultativa, devem, obrigatoriamente, comunicar suas movimentações dentro da ZP à Estação de Praticagem, visando o controle e a segurança do tráfego aquaviário.

A posição de embarque do prático será sempre combinada com a Praticagem.

5.6 Rebocadores e Serviços Portuários

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Existem empresas que prestam serviços de rebocadores, lanchas, suprimentos serviços de reparos de embarcações e serviços correlatos necessários ao apoio das embarcações.

Informações adicionais devem ser apanhadas junto ao agente da embarcação.

Cabe ao comandante da embarcação a decisão quanto ao método de utilização dos rebocadores e número de rebocadores, desde que respeitadas as quantidades mínimas contidas nas normas e NFCP.

Com relação à navegação nas vias de acesso ao TENIT, conforme NFCP, o emprego de Rebocadores observará as seguintes diretrizes:

- a) O uso de rebocadores, constará de documento próprio da Autoridade Portuária, sendo de competência do comandante do navio a definição do dispositivo que proporcionara a segurança adequada;
- b) Uso obrigatório para as embarcações com mais de 85 metros de comprimento entre perpendiculares e as que transportem carga perigosa, independente de seu comprimento, quando trafegando sob o vão móvel da ponte Getúlio Vargas e sob a segunda ponte do rio Guaíba, em Porto Alegre, com suas máquinas e equipamentos de fundeio prontos para operar, caso solicitado (exceto embarcações para navegação interior não destinadas ao transporte de carga perigosa). A decisão de passagem de cabos e da responsabilidade do comandante da embarcação, levando em conta as condições de visibilidade e ventos;
- c) Uso obrigatório para a movimentação de navios, impossibilitados de manobrar com seus próprios recursos, de ou para a área de fundeio.

Nas situações que apresentarem maior risco a segurança, e durante os períodos de ocorrência de ventos fortes e cerração, o método de utilização e/ou número mínimo de rebocadores deverá ser avaliado previamente e criteriosamente pelo comandante/prático que realizara a manobra.

As operações de atracação e desatracação de embarcações no TENIT devem contar com apoio de no mínimo um rebocador. O responsável pela embarcação deverá avaliar e informar à operação Transpetro as condições ambientais e a correnteza, definindo a necessidade de apoio de um segundo rebocador.

5.7 Riscos de Navegação

O Rio Gravataí é Rio localizado na área urbana, com grau de poluição significativo. É freqüente a descida de materiais pelo Rio Gravataí. Sendo assim, deve-se considerar esse risco na navegação.

O calado do Rio Gravataí pode variar bastante com o regime de chuvas. É recomendado o uso contínuo do ecobatímetro para controle da folga abaixo da quilha (FAQ).

Existe um banco em frente a empresa Merlim, demandando cuidado ao passar próximo a esse local.

O canal de navegação é estreito e sem condições de passagem. Visando prevenir ocorrências e incidentes, antes de se iniciar a movimentação pelo canal a embarcação deverá certificar-se de que conseguirá chegar ao Terminal sem necessidade de cruzamento com outra embarcação.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5.8 Restrições Gerais e Limites Ambientais para Operação

A embarcação deverá atender às restrições de velocidade e horários ao trafegar nas proximidades do Porto de Porto Alegre, conforme descrito a seguir.

O tráfego nas proximidades do Porto de Porto Alegre e Terminais Interiores será feito com velocidade máxima de cinco nós.

O tráfego entre a 1ª Ponte do rio Guaíba (Ponte Getúlio Vargas), 2ª Ponte do rio Guaíba e o rio Gravataí será efetuado com velocidade recomendada de cinco nós.

O tráfego de embarcações no rio Gravataí, no trecho compreendido entre a ponte rodoviária da BR-116 e o Saco do Cabral, incluindo imediações do Terminal da Oleoplan, será efetuado com velocidade máxima de cinco nós.

A passagem pelo vão móvel da Ponte Getúlio Vargas e pelos vãos da 2ª ponte sobre o rio Guaíba ficarão interditadas com ventos superiores a 15 nós.

A Ponte Getúlio Vargas conta com um vão móvel horizontal com 52 m de largura. A ponte é içada para a passagem das embarcações de maior porte e os tirantes de ar com o vão móvel içado variam entre 35,40 m (águas máximas) e 40,31 m (águas mínimas).

É proibido o cruzamento simultâneo de navios pelo vão móvel da Ponte Getúlio Vargas e entre os mesmos pilares da 2ª Ponte do rio Guaíba.

Na passagem pela Ponte Getúlio Vargas, as embarcações transportando carga perigosa de qualquer comprimento e navegando em qualquer sentido devem ser rebocadas, obrigatoriamente, e ter suas máquinas propulsoras e aparelhos de governo e fundeio em condições de atender a qualquer manobra que for determinada.

Navios ou embarcações de comprimento entre perpendiculares superior a 150 m não podem trafegar sob o vão móvel da Ponte Getúlio Vargas.

Para deslocamentos até o TENIT a embarcação deverá programar a passagem sob o vão móvel da Ponte Getúlio Vargas. O içamento do vão móvel da Ponte Getúlio Vargas é programado e a previsão é informada diariamente pela concessionária CCR Via Sul, que disponibiliza as informações pelo telefone 0800 000 0290 e o site www.ccrviasul.com.br.

Navios e embarcações que transportem cargas perigosas somente poderão trafegar nos canais da Feitoria e Itapuã durante o período diurno. Os navios e embarcações com mais de 111 metros de comprimento também devem ajustar suas singraduras de modo a trafegar nos canais da Lagoa dos Patos e do rio Guaíba no período compreendido entre o nascer e o pôr do Sol. As restrições de horário também se aplicam às embarcações que transportam cargas perigosas, mesmo quando navegando em lastro e desgaseificadas.

Com relação a suspensão de operações em embarcação atracada no píer do TENIT, não há histórico de ocorrência de ventos fortes que impliquem na suspensão de operações de carga e descarga no píer do TENIT.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5.9 Áreas de Manobras

O Porto de Porto Alegre dispõe de duas bacias de evolução, Bacia BRAVO e Bacia ALFA, localizadas em frente aos cais Mauá e de Navegantes e possuem profundidade de 6 m.

Com relação a bacia de evolução e manobras no Rio Gravataí, nas proximidades do Terminal há dificuldades de manobra e, dessa forma, as embarcações geralmente entram navegando de popa para que, na saída, a movimentação seja realizada de proa.

Para realização de manobras, a embarcação deverá consultar as normas tais como a NPCF, a CFPA e a Praticagem.

5.10 Profundidade e Calado

O Lago Guaíba possui e calado admissível de 5,18 metros ao longo do estirão de navegação de cerca de 30 milhas náuticas

Para o Canal de acesso pelo Rio Gravataí, a tabela a seguir apresenta o Calado Máximo Recomendado (CMR) dos trechos navegáveis do Rio Gravataí,

Tabela 4 – CMR dos trechos navegáveis do Rio Gravataí

Intervalo (PK)	CMR (m)
0 a 7	5,18
7 a 9,5	4,00
9,5 a 14,5	2,50

O calado máximo autorizado (CMA) do berço de atracação do TENIT é 3,8 m.

O controle de profundidade deve ser monitorado durante o deslocamento da embarcação e a operação de atracação no píer.

5.11 Dimensões Máximas

O berço de atracação do TENIT possui um comprimento acostável de 14 metros.

O tamanho máximo para a embarcação que opera no píer do TENIT é de 125 metros de comprimento (*LOA – Length Overall*) e 5.000 TPB.

5.12 Fatores Ambientais

A umidade relativa do ar na região do TENIT situa-se em torno de 80%.

A temperatura ambiente oscila entre 10°C e 31 °C na maior parte do ano.

5.12.1 Ventos Predominantes

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

O vento predominante na região é o de Nordeste na época de primavera e verão, e o de Sudoeste no outono e primavera. Sua velocidade média é de 9 km/h (5 nós), sendo, portanto, vento de intensidade leve.

Não há histórico de condições adversas de vento que tenham gerado interrupção das operações nos últimos 20 anos.

5.12.2 Ondas e Vaga

Por se tratar de um terminal fluvial, não há ocorrência de ondas.

5.12.3 Precipitação Pluviométrica

O Município de Canoas tem variação sazonal significativa na precipitação mensal de chuva. A estação de maior precipitação dura 3 meses, de dezembro ao início de março, com probabilidade acima de 37% de que um determinado dia tenha precipitação. A estação seca dura 9 meses, de março ao início de dezembro.

5.12.4 Tempestades com Raios

As tempestades com raios são mais frequentes estações da primavera e verão, no período da tarde e início da noite.

Os elementos que contribuem para sua incidência são as frentes frias e as altas temperaturas durante o dia.

5.12.5 Visibilidade

De modo geral, é boa durante o verão, embora seja prejudicada por cerração nas primeiras horas da manhã, no outono e inverno.

5.12.6 Correntes da Maré e outras Correntes

A maré tem características de maré mista, com o nível médio 22 cm acima do nível de redução da carta e sofrendo grande influência meteorológica, ou seja, causada por ventos locais.

Com vento Sul, a maré costuma encher e represar a água na lagoa dos Patos; com vento N, ocorre o contrário.

Em calmaria, a maré é nula, sendo esta a condição predominante.

5.12.7 Variação dos Níveis de Maré

As variações de maré podem chegar até um metro e meio, combinada as marés lunares e meteorológicas. Todavia, a condição normal é de variações inferiores a meio metro, num período de 24 horas.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

5.12.8 Medições

Existem facilidades de medição de velocidade de ventos na estação de Praticagem.

No TENIT existe a coleta e registro de dados de pressão atmosférica, velocidade e direção do vento e temperatura ambiente

6 DESCRIÇÃO DO TERMINAL

6.1 Descrição Geral

O TENIT – Terminal de Niterói é um terminal localizado à Rua Henrique Luiz Roesler nº 100, Canoas. O Terminal localiza-se no km 10, na margem direita do Rio Gravataí, em área abrigada. Movimenta cargas oriundas da Refinaria Alberto Pasqualini - REFAP, sendo realizada a carga ou a descarga de embarcações que tem como destino o Terminal de Rio Grande, RS.

A infraestrutura de acostagem do TENIT compreende um único berço de atracação, destinado à movimentação de derivados de petróleo, consistindo em um píer com uma plataforma de operações de 14 m de comprimento e 12 m de largura. Para a amarração das embarcações, são utilizados cabeços dispostos ao longo da encosta, na retaguarda do píer.



Figura 2 – Infraestrutura de acostagem do TENIT

Fonte: Plano Mestre – Complexo Portuário de Porto Alegre, janeiro de 2020

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

6.2 Detalhes Físicos do Berço

Tabela 5 – Detalhes do berço

Nº do Berço	Tipo	Comprimento do berço (metros)	CMA (metros)	Boca (máxima)	Comp. da Embarcação LOA (máximo)	Produtos Movimentados	TPB (máximo)
<i>Pier Principal</i>	<i>Pier</i>	14	3,8	18	125	<i>Derivados de petróleo</i>	5.000 T

6.3 Arranjos de Atracação e de Amarração

Tabela 6 – Arranjos de Atracação

Arranjos de Atracação												
Nº do Berço	Requer prático p/manobras	Porte da Embarcação TPB (máximo)	Nº. e BP dos Rebocadores (*)				Aproximação		Pontos de Amarração	Cabos de Amarração(*)		
			Atracação		Desatracação		Velocidade (máxima)	Ângulo (máximo)	Cabeços	Lançante	Través	Spring
			Nº	BP	Nº	BP						
<i>Pier Principal</i>	NÃO	5.000	2	4 t	2	4 t	0,1 m/s	10	7	2	2	2

(*) Dados típicos, sujeitos à alteração a depender das características da embarcação.

6.4 Características do Berço para Carga e Descarga

O píer do TENIT possui cinco linhas para atender às suas necessidades operacionais, sendo três para produtos escuros, com isolamento térmico, e duas para produtos claros.

Tabela 7 – Características do berço

Nº do Berço	Produtos	Conexões disponíveis – flange	Carga ou descarga	Temperatura, °C	Vazão	Pressão (máxima)
<i>Pier Principal</i>	<i>Óleo combustível</i>	4" 150#	<i>Carga</i>	55 a 90	50 a 300 m ³ /h	5
	<i>Óleo diesel, Classes II e III</i>	4" e 6" 150#	<i>Carga e descarga</i>	<i>Ambiente</i>	50 a 180 m ³ /h	5

6.5 Gerenciamento e Controle das Operações

O controle das operações do Terminal é gerenciado pela Sala de Controle localizada no TENIT.

O operador da sala de controle monitora as variáveis operacionais pelo sistema supervisório e verifica a área através de circuito de televisão fechado (CFTV).

O TENIT monitora a vazão, volume bombeado e diferenças, com a troca horária de informações com a barcaça referentes à quantidade movimentada no período, previsão de término da operação e demais informações relevantes, através do rádio VHF com gravação.

A embarcação realiza o monitoramento do nível de seus tanques, fornecendo o nível e as quantidades acumuladas de hora em hora para o Terminal.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

As operações de carga e descarga são acompanhadas por colaborador do TENIT que permanece no píer.

Um membro da tripulação da embarcação permanece no convés, a fim de acompanhar as operações, permanecendo em contato visual com o operador em terra.

A comunicação entre embarcação e Terminal deve ser feita através de rádio VHF em faixa com recurso de gravação digital das conversações, e entre um telefone gravado no terminal e um telefone celular na embarcação. Os dois sistemas de comunicação devem ser mantidos em funcionamento durante toda a operação.

6.6 Principais Riscos

Os principais riscos associados à estadia dos navios nas operações no TENIT são:

- Movimentação em relação ao píer em função de passagens de outras embarcações ao longo do canal;
- Correnteza forte, em função de vazante do Rio Gravataí;
- Assalto, furto e roubo pelo lado do rio;
- Descargas atmosféricas.

7 PROCEDIMENTOS

Durante a estadia do navio no Terminal são realizadas várias ações para possibilitar uma operação segura visando gerenciar e minimizar os riscos.

Em todas as fases, conforme descrito nos subitens a seguir, as providências são tomadas com o objetivo de facilitar e tornar as operações mais seguras.

7.1 Antes da Chegada

Os navios que se destinam às instalações do Terminal deverão indicar a estimativa de chegada (ETA) com 72, 48, 24, 12 e 6 horas de antecedência, respectivamente.

O TENIT recebe previamente a Programação Operacional (PDO) com os dados da embarcação, produtos, tanques de origem e destino, quantidades e sequenciamento das operações de carregamento e/ ou descarregamento de produtos.

O Terminal se reserva o direito de recusar a atracação de qualquer embarcação considerada inadequada ou que não satisfaça as condições de segurança amarração ou que apresente qualquer circunstância que venha a criar risco para o seu patrimônio, o que engloba pessoal, equipamentos e meio ambiente.

Não há fornecimento de bunker no TENIT.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

7.2 Chegada

A barcaça deverá realizar a comunicação via rádio com o Terminal previamente à chegada, informando o horário em que a manobra de atracação será realizada.

As seguintes condições são necessárias para efetuar a atracação da barcaça e sua operação:

- Condições atmosféricas favoráveis.
- Programação e sequenciamento das operações de carregamento e/ ou descarregamento de produtos, conforme descrito na PDO do TENIT.
- Pessoal disponível a bordo e em terra, para lançar e fixar os cabos.
- Pessoal disponível a bordo e em terra, para acompanhar a operação de carregamento e / ou descarregamento.
- Equipamentos de combate a incêndio disponível e canhão de combate ao incêndio operacional (localizado junto ao pier).
- Demais equipamentos de segurança no Terminal e na embarcação disponíveis à operação.

Os endereços e telefones dos órgãos importantes no Terminal são os que seguem:

Capitania Fluvial de Porto Alegre – Rua dos Andradas, 386- Porto Alegre- f.: (51) 3226-1711

Polícia Federal – Av. Ipiranga, 1365 – Porto Alegre- f: (51) 3235-9000

Santa Casa de Misericórdia – Rua Prof. Annes Dias, 295, Porto Alegre - f.: (51)3214-8080

7.3 Atracação

A embarcação realiza a atracação com auxílio de pelo menos um rebocador e preferencialmente de popa.

A sequência de atracação é realizada através da amarração dos cabos da barcaça nos cabeços de amarração. Esta tarefa é realizada pelo pessoal de bordo e de terra, conforme o Plano de Amarração da embarcação. Atualmente a amarração obedece à sequência:

- Inicialmente são fixados os cabos *spring* nos cabeços do píer.
- Posteriormente são fixados os cabos de popa da barcaça nos cabeços a montante do pier.
- Por último são fixados os cabos de proa da barcaça nos cabeços localizados a jusante do pier.

Após a atracação, a barcaça disponibilizará um acesso seguro para o pessoal de terra ir a bordo (escada). A escada deverá ficar com ângulo adequado com a horizontal e possuir rede para evitar queda de pessoas.

A embarcação não será amarrada se não atender aos requisitos mínimos de segurança exigidos pelo Terminal ou Praticagem.

Os cabos de amarração deverão merecer cuidados permanentes e ser laborados de modo a conservar a embarcação sempre na posição indicada.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Em hipótese alguma os cabos de amarração devem ficar brandos ou solecados. Se isso ocorrer, a embarcação poderá se movimentar ao longo do píer ou mesmo se afastar dele. Nesse caso, a operação será interrompida por medida de segurança, e os mangotes desconectados.

7.4 Antes da Transferência da Carga

A embarcação previamente deverá entrar em contato com o Terminal, para tomar conhecimento das informações necessárias à conexão dos mangotes.

O TENIT não utiliza cabo terra nas operações com Embarcação. Os mangotes utilizados nas operações são eletricamente descontínuos.

A embarcação deve dispor da conexão/adaptador para a conexão conforme o diâmetro e classe de pressão dos mangotes.

Para o manuseio dos mangotes o terminal dispõe de pau de carga manual instalado no píer, operado na conexão e a desconexão dos mangotes em terra. A embarcação dará suporte à operação com o equipamento de movimentação de carga da mesma.

As conexões e desconexões de mangote nas tomadas de descarga da embarcação são feitas por equipe da embarcação, com o auxílio do equipamento de movimentação de carga da mesma.

As tomadas de carga da embarcação que não estiverem operando devem ficar devidamente flangeadas.

A descarga ou transferência do produto não será iniciada sem a permissão e entendimento entre a embarcação e o Terminal.

O acordo das condições operacionais deverá se dar na Reunião de Bordo, quando o representante do Terminal vai a bordo. Nesta ocasião é realizado o preenchimento da Lista de Verificação de Segurança Navio/Terra (LVSO -Apêndice do ISGOTT).

Para a liberação inicial, os seguintes documentos são necessários: Check-List de segurança (LVSO), Carta Inicial, Notificação de Pronto a Operar, Plano de Carga e/ou Descarga, Relatório de Medições e Quantidades a Bordo (RMQB) inicial e o certificado de ensaio da Composta de Bordo Origem (CBO) da barçaça (para descarga de produtos com especificação ANP).

7.5 Transferência da Carga

Nas operações de carga de embarcação, o Pronto a Operar deve ser emitido pela embarcação ao TENIT via rádio VHF, que permita a gravação da comunicação, indicando os detalhes como data, hora, nome e função dos envolvidos e da operação a ser executada.

Nas operações de descarregamento de embarcações, o Pronto a Operar deve ser emitido pelo Terminal via rádio VHF, que permita a gravação da comunicação, indicando os detalhes como data, hora, nome e função dos envolvidos e da operação a ser executada. Antes do início da operação de descarga deve ser disponibilizado pela embarcação dispositivo de parada de emergência das bombas de bordo, tipo "ship box", junto a casa de controle no píer, quando aplicável.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

O expedidor do produto, de posse do Pronto a Operar, assumirá a premissa de que pode iniciar o bombeio.

O Pronto a Operar tem validade máxima de uma hora. Caso a operação não inicie dentro deste período, ou na ocorrência de interrupções por período superior à uma hora, deverá ser emitido um novo Pronto a Operar.

A tripulação da embarcação deve manter o meio de acesso (escada) seguro durante o tempo que esta permanecer atracada.

Durante toda operação, um representante da embarcação deve acompanhar a operação, verificando a tensão dos cabos de amarração e comunicando qualquer alteração ao Terminal.

Durante as operações, o tripulante da embarcação deve permanecer no convés, em contato visual com o colaborador no píer, e realizar vistorias periódicas, solicitando a interrupção da operação caso necessário.

O TENIT possui botoeiras de parada de bombeio localizadas no píer, específicas para cada bomba de carga do Terminal em operação.

O Terminal e a embarcação devem manter seus sistemas de combate a incêndio disponíveis e prontos para operar durante toda a operação.

Constatada qualquer anormalidade, a operação deverá ser interrompida, verificando-se todos os alinhamentos e equipamentos envolvidos.

Deverá ser realizada medição dos tanques de bordo a cada hora, com a troca de informações com o Terminal.

Os requisitos para lastro/deslastro devem atender a legislação vigente.

O Terminal não possui facilidades para receber água de lastro e sludge.

Não existe facilidade para recebimento de slop da embarcação.

Deverá haver o total cumprimento das inspeções de segurança embarcação/terra durante a operação da embarcação, conforme o ISGOTT.

Durante todo o período em que o navio estiver atracado, é vedado descarregar fumaça densa pela chaminé e efetuar ramonagem ou limpeza de tubulação de caldeira, de qualquer espécie.

Qualquer alteração nas condições de operação deve ser comunicada previamente e documentada.

Durante a operação, é expressamente proibido o fechamento de válvulas que possam ocasionar contrapressão no sistema.

7.6 Medição de Carga e documentação

O representante da embarcação deve realizar a medição do calado, dos níveis do produto e da água nos tanques de bordo e da temperatura, nas etapas de liberação inicial e final, sendo esta acompanhada por representante do Terminal, antes e após o carregamento /

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

descarga.

Todos os tanques de carga da Embarcação devem ser medidos inclusive os não envolvidos na operação.

Os equipamentos de medição a bordo deverão ser os da embarcação. O representante da embarcação deverá apresentar o Certificado de Calibração dos Instrumentos de Medição de nível e temperatura utilizados.

Nas operações de descarga, o representante do terminal deve acompanhar o representante do navio na amostragem do produto de todos os tanques a serem descarregados, de acordo com plano de amostragem.

Ao final da carga, o representante do terminal deve amostrar o produto de todos os tanques que foram carregados, de acordo com plano de amostragem, acompanhado do representante da embarcação.

Ao final da carga e/ou descarga, o Terminal realiza o deslocamento dos produtos dos mangotes, garantindo que os mangotes não contenham produto no seu interior. Os vents e válvulas de drenagem da linha de mangotes devem ser abertas para certificar-se que os mesmos estão isentos de produto, fechando-as posteriormente.

Ao final, o Terminal deverá concluir o preenchimento dos documentos da Liberação Final incluindo o Time Sheet, o RMQB final e a Carta Protesto (quando aplicável).

Todas as cargas estão sujeitas as regulamentações de todas as autoridades nacionais.

7.7 Desatracação e Saída

A Embarcação deve desatracar do píer somente após a liberação final do Terminal.

As operações de atracação e desatracação devem contar com apoio de rebocador. O responsável pela barça deverá avaliar e informar à operação Transpetro as condições de correnteza, definindo a necessidade de apoio de um segundo rebocador.

O Terminal deve auxiliar na desatracação, soltando os cabos da embarcação.

7.8 Atendimento ao ISPS CODE

O Terminal opera somente com embarcações de navegação interior, não estando sujeito às exigências da Internacional Maritime Organization – IMO, mediante a adoção do código ISPS – Internacional Ship and Port Security.

8 ORGANIZAÇÃO PORTUÁRIA OU DO FUNDEADOURO

8.1 Autoridade Marítima

A Capitania Fluvial de Porto Alegre (CFPA) é a Autoridade Marítima nos limites do Terminal

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

de Niterói. Cabe à ela a responsabilidade de determinar as ações e autuar os responsáveis por qualquer incidente ou acidente dentro dos limites do porto.

Capitania Fluvial de Porto Alegre – Rua dos Andradas, 386- Porto Alegre- f.: (51) 3226-1711

8.2 Praticagem

O porte, a nacionalidade, o tipo de embarcação e destinos para os quais o serviço de praticagem se faz obrigatório é definido em Lei.

A solicitação de prático para os navios que se destinam ao Porto de Porto Alegre deve ser feita por intermédio do agente do navio, com 24 horas de antecedência à chegada ao Rio Grande.

O serviço de controle de tráfego na Zona de Praticagem da Lagoa dos Patos, Rios, Portos e Terminais Interiores-RS (ZP 20) é realizado pelas empresas Praticagem da Lagoa dos Patos e Praticagem Lagoa Pilots. Dispõe de serviços de Lancha e escuta nos canais 16 e 74.

As embarcações com arqueação bruta (AB) maior que 500 t e Praticagem facultativa, devem, obrigatoriamente, comunicar suas movimentações dentro da ZP à Estação de Praticagem, visando o controle e a segurança do tráfego aquaviário.

8.3 Rebocadores e outros Serviços Marítimos

A tabela 8 apresenta os rebocadores que atuam na Lagoa dos Patos.

Tabela 8 – Rebocadores que atuam na Lagoa dos Patos

Nome	Comp. Total	Boca Moldada	Potência	Tração Estática (Bollard Pull)	Proprietário / Operador
EVERSON	20 M	8 M	1100 CV	9.6 T	F. ANDREIS
F. ANDREIS IX	23,0	6,0	720 CV	7.8 T	F. ANDREIS
IGUASSU	19,30	4,5	425 CV	5.5 T	F. ANDREIS
PEDRO MARQUES	21,33	4,76	425 CV	5.2 T	AMANDIO ROCHA
CARDIFF	16,40	4,25	525 CV	4.3 T	AMANDIO ROCHA
IONIAN	23,22	5,20	325 CV	3.9 T	AMANDIO ROCHA
RIO GUAIBA	17,18	3,5	325 CV	3.5 T	AMANDIO ROCHA
THOR	22,9	4,45	310 CV	3.1 T	F. ANDREIS
PEDRAS BRANCAS	18,20	3,10	280 CV	3.1 T	AMANDIO ROCHA

Não existem rebocadores disponíveis no Terminal. É necessário contratar os rebocadores disponíveis no porto de Porto Alegre.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

No Porto Organizado de Porto Alegre operam as seguintes empresas de rebocadores:

1) Navegação Amandio Rocha Ltda – Endereço: Largo Visconde de Cairu, 12, sala 602, Centro, Porto Alegre/RS, CEP 90030-110. Tel.: (51) 3227-4407, e-mail amandiorocha@terra.com.br. Atua com os Rebocadores “Alte. Saldanha da Gama” (1540 HP), “Alte. Tamandare” (1540HP), “Pedro Marques” (425 HP), “Cardiff” (525 HP), “Rio Guaíba” (425 HP) e “Ionian” (325 HP).

2) Navegação Cais Muratta Ltda. – Endereço: Av. Maua, 2011, sala 805, Centro, Porto Alegre/RS, CEP 90030-080, Tel. (51) 3286-7724, e-mail cmuratta@myway.com.br. Atua com os Rebocadores “Everson” (1104 HP), “Taura” (330 HP) e “Natal” (400HP).

3) Sulnorte Serviços Marítimos Ltda. – Endereço: Rua Álvaro Chaves, 468, Floresta, Porto Alegre/RS, CEP 90220-040. Tel. (51) 3105-3050. Atua com os Rebocadores “Atalaia” (2560 HP) e “Pirajá” (1700HP).

8.4 Regime de Exploração do Terminal

O terminal é de uso privado.

9 PLANEJAMENTO DE EMERGÊNCIA E COMBATE

9.1 Contatos de Emergência

Os contatos principais do Terminal e Autoridades do Porto para serem acionados pelo navio em caso de necessidade são os que seguem:

Tabela 8 – Lista de contatos de emergência

Organização	Horários de Funcionamento	Sigla de Identificação	Telefone	Celular	VHF/UHF Chamada	VHF/UHF Conversação
Controle Portuário Associação de Praticagem da Lagoa dos Patos	2ª a 6ª -07 x 19 h Sábado 07 x15 h Domingo 7 x 12 h	Praticagem	(51) 3224-1982	(51) 99951-1982	16	
Lagoa Pilots Serviços de Praticagem	24 horas	Praticagem		(51) 99527-5500	16	
Rebocadores Amandio Rocha	2ª a 6ª - 8x17:30 Sábado 08 x 12 h	Amandio Rocha	32274407	(51) 99979-8819	16	
Rebocadores F. Andreis	2ª a 6ª – 7:30 x 17 h	F. Andreis	32867724	(51) 99952-1982	16	
Sala de Controle do Terminal	24 h	Operação	(51) 3425-3000 (51) 3425-3018	(51) 99913-7242 (51) 99955-6264	Canal 4	Canal 4
Polícia	24 h	Polícia	190			
Bombeiros	24 h	Bombeiros	193			

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Assistência Médica	24 h	Santa Casa	32148080			
Capitania Fluvial de Porto Alegre	24 h	CFPA	(51) 3226-1711 (51) 3225-4782 185		16	
Capitania Fluvial de Porto Alegre – Emergências	24 h	CFPA Emergências	185		16	
FEPAM	2ª a 6ª – 8:00 x 17 h	FEPAM	(51) 3288-9444		N.A.	N.A.
FEPAM Emergências	24 h			(51) 99982-7840	N.A.	N.A.
IBAMA (Porto Alegre)	2ª a 6ª - 08:30h às 18:00h	IBAMA	(51) 3214-3401		N.A.	N.A.
Agência Nacional de Petróleo	2ª a 6ª - 08:00h às 20:00h	ANP	0800 970 0267	N.A	N.A.	N.A.
PORTOS RS	2ª a 6ª – 8:00 x 17 h		(51) 3288-9100 (51) 3288-9208			

9.2 Plano de Contingência

O Plano de Contingência Local – PCL é o documento no qual consta o fluxo de comunicação e a estratégia de combate a emergências no Terminal. Este documento está disponível no TENIT.

Os equipamentos de emergência e de combate a incêndio do navio deverão ser mantidos operacionais e à disposição durante todo o período que o navio permanecer amarrado.

O Terminal deve manter operacional seu sistema de combate a incêndio durante as operações com embarcações. Dispõe de canhão de água de incêndio junto ao pier.

O Terminal possui Brigada de Emergência e realiza periodicamente simulados de emergência e treinamentos visando capacitar o pessoal para agir com rapidez e presteza no combate a emergências.

9.3 Recursos Públicos de Combate a Emergência

Os recursos públicos de combate a emergência incluem Corpo de Bombeiros, Defesa Civil e FEPAM.

Especificamente para pedidos de socorro e salvamento, a Marinha do Brasil disponibiliza o número 185 (Emergências Marítimas/Fluviais) com atendimento 24h.

Os órgãos para atuação em emergências podem ser acionados conforme tabela da seção 9.1.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

9.4 Combate à Poluição

O derramamento de poluentes deverá ser imediatamente comunicado a CFPA. Idêntica comunicação deverá ser feita ao Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis (IBAMA) e a Fundação Estadual de Proteção Ambiental (FEPAM).

9.4.1 Capacidade de combate do Terminal

Os recursos disponíveis para combate a situações de derrame de óleo estão relacionados no PCL, que está disponível no Terminal.

9.4.2 Capacidade de combate do órgão de meio ambiente

O Órgão de Meio Ambiente não possui recursos para combate de derramamento de óleo.

9.4.3 Recursos disponíveis dos Planos de Apoio Mútuo de outros Terminais

Os recursos disponíveis em outros terminais da TRANSPETRO para atendimento a emergências de poluição ocorridas nas adjacências do Terminal estão listados no PCL.

9.4.4 Combate a acidente Porte Intermediário

No caso da ocorrência de uma poluição significativa - acidente de médio porte – o Terminal providenciará os recursos regionais disponíveis na TRANSPETRO.

Esses recursos, sua prontidão e forma de acionamento estão constantes no PCL.

9.4.5 Combate a acidente de Grande Porte

O PCL relaciona as ações e os responsáveis para cada tipo de evento em caso de combate a acidentes de grande porte (proporção catastrófica) que possa ocorrer no Terminal e adjacências das instalações.

Para este tipo de eventos a TRANSPETRO disponibilizará todos os recursos adicionais que estejam ao seu alcance

10 CONTATOS

As tabelas que seguem apresentam a Organização, cargo, telefones, endereço eletrônico, canal e frequências de rádio dos principais contatos.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

10.1 Terminal

Tabela 9 – Lista de contatos do Terminal

Local	Contato	Telefone	Canais de VHF/UHF	
			Chamada	Conversaço
Sala de Controle	Técnico de Operação	(51) 3425-3018	4	4
Pier	Auxiliar de Operações		4	4
Operação	Supervisor do Terminal	(51) 3425-3033 (51) 99919-8289		
Administração	Gerente do Terminal	(51) 3425-3021 (51) 99994-9761		

10.2 Serviços Portuários

Tabela 10 – Lista de contatos – Serviços Portuários

Organização	Contato	Telefone	E-mail	Canais de VHF/UHF	
				Chamada	Conversaço
PORTOS RS	<i>Supervisor</i>	(51) 3288-9100 (51) 3288-9208	contato@portosrs.com.br	16	
Capitania Fluvial de Porto Alegre	<i>Oficial de Serviço</i>	(51) 3226-1711 (51) 3225-4782	cfpa.secom@marinha.mil.br	16	
Praticagem Associação de Praticagem da Lagoa dos Patos	<i>Praticagem</i>	(51) 3224-1982 (51) 99951-1982	praticagemrg@lagoadospatos.com.br	16	
Praticagem Lagoa Pilots Serviços de Praticagem	<i>Praticagem</i>	(51) 99527-5500		16	
Rebocador Amandio Rocha	<i>Rebocador</i>	32274407 (51) 99979-8819	amandiorocha@terra.com.br.	16	
Rebocador F.Andreis	<i>Rebocador</i>	32867724 (51) 99952-1982		16	

10.3 Agentes de Navegação e Fornecedores

Tabela 11 – Lista de contatos – Agentes de Navegação

Empresa	Negócio	Telefone	E-mail	Endereço
Agência Marítima Orion Ltda	Agente	(51) 3511 5100	orion@poa.amorion.com.br	Av. Diário de Notícias, 400, Sl. 2009/2010 – Cristal - Porto Alegre
Sampayo Nickhorn S/A	Agente	(51) 3212-5044	sampayopoa@sampayo.com.br	Rua Chaves Barcelos, 36 cj 906 - Centro - Porto Alegre

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

Wilson Sons Ag. Marítima Ltda	Agente	(51) 3533-9858 (51) 3533-9857	ursula.schmitz@wilsonsons.com.br	Av. Carlos Gomes, 111, 12 andar s.1201 – Porto Alegre
Brasmarine Port Services Ltd.	Agente	(51) 99966-8062 (51) 3343-9333	operations@brasmarine-br.com.br	Avenida Ceará, 410, 2 andar -Navegantes - Porto Alegre
Sagres Agenciamentos Marítimos	Agente	(51) 3226.0333		Av. Mauá, 2011 / sala 703-704 – Centro – Porto Alegre

10.4 Autoridades Locais, Agências Estaduais e Nacionais

Na tabela da seção 9.1 consta a relação das Autoridades e os respectivos meios de contato.

10.5 Organizações de Combate a Emergências

As organizações de combate a emergências disponíveis no Terminal podem ser acionadas nos contatos listados na seção 9.1.

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

APÊNDICE A

Informações essenciais do Terminal para as Embarcações

Troca de Informações Embarcação / Terminal <small>Item 3.1.4 do ISGOTT (Informações do Terminal para Embarcação antes da chegada)</small>

A embarcação _____

Do Terminal Aquaviário _____

Cidade: _____ Estado: _____ País: BRASIL

Berço de atracação:		Latitude:		Longitude:	
		Calado na baixa-mar: _____ (m)		Salinidade da água: _____ (mg/l)	
Bordo de atracação		Bombordo	Boreste	Conforme a maré	
		O			
Velocidade máxima na Atracação (m/s)			Ângulo máximo na Atracação (°)		
Posição dos indicadores velocidade/Ângulo:					
Rebocadores disponíveis para manobra			Consultar Agência da embarcação		
Cabos de Reboque usados na manobras					
Embarcações auxiliares disponíveis para manobra					
Número de cabos necessários à amarração	Lançante	Través	Spring	Material	
Equipamentos do terminal disponíveis à amarração		Cabeços		Gatos	
Detalhes adicionais de amarração:					
Escada de Acesso	Terminal		Embarcação		
Posição:					
Detalhes de conexão	Mangotes		Braços		Diâmetro
Seqüência de operação					
Produto					
O					
Carga	1º	M3	2º	M3	3º
					M3
Descarga	1º	M3	2º	M3	3º
					M3
A seqüência prevista foi alterada?		Sim	Não		
Medição dos Tanques de bordo		Embarcação sem sistema de gás inerte		Seguir recomendações do item 7.2.2 do ISGOTT	
		Embarcação com sistema de gás inerte		Seguir recomendações do item 7.2.3 do ISGOTT	
Necessidade de tanques desgaseificados		Sim	Não		
Permitidas operações de COW atracado?		Sim		Seguir recomendações do item 9.4 do ISGOTT	
		Não			
Permitida lavagem de tanques atracado?		Sim		Seguir recomendações do item 9.5 do ISGOTT	
		Não			

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Limites de condições ambientais de vento	<u>Velocidade</u>	xxx nós	xxx nós	xxx nós
	<u>Ação</u>	Interrupção	Desconexão	Desatracação
Limites de condições ambientais de onda	<u>Altura</u>	> m	> m	> m
	<u>Ação</u>	Interrupção	Desconexão	Desatracação
Limites operacionais (Produto 1)	<u>Variável</u>	Pressão > xx	Vazão > xx	Temperatura > xx
	<u>Ação</u>	Interrupção	Interrupção	Interrupção
Limites operacionais (Produto 2)	<u>Variável</u>	Pressão > xx	Vazão > xx	Temperatura > xx
	<u>Ação</u>	Interrupção	Interrupção	Interrupção
<u>Possibilidade de recebimento de lastro sujo ou slop?</u>	Sim	Fluidez Mínima	Volume Máximo	
	Não	o	M3	
<small>O produto deve estar isento de solventes clorados ou organo-clorados, oxigenados (etanol, metanol e MTBE), resíduos de máquina contaminados com óleo lubrificante e metais, cloreto inorgânico/orgânico</small>				
Responsável pela informação:				

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

APÊNDICE B Informações essenciais da a Embarcação para o Terminal

PORTO & TERMINAL DE:		
Solicitação de Informações sobre a Embarcação		
Nome da embarcação:		Estimativa de Chegada (ETA):
Bandeira:		Último Porto:
Nome do Comandante:		Próximo Porto:
Armadores:		Agentes:
Embarcação possui sistema de gás inerte ?		
Teor de Oxigênio:		
Comprimento Total (LOA):		Calado de Chegada:
Comprimento entre Perpendiculares:		Calado Máximo durante a Transferência:
Boca:		Calado de Saída:
Número dos motores:	Propulsão Transversal:	Rebocadores– no mínimo requerido: (Nº & tração estática (bollard pull))
Número das hélices:	Proa (No. & potência) Popa (No. & potência)	
Número & Tamanho dos Flanges do Manifold:		Distâncias:
<ul style="list-style-type: none"> • Carga • Lastro • Bunkers 		<ul style="list-style-type: none"> • Proa ao Manifold • Costado ao Manifold • Altura do Manifold ao Convés Principal
PROGRAMAÇÃO DE CARGA (preencher o que se aplica)		
Nomeação:	Descarga do lastro ao mar:	Descarga de slop / lastro para terra:
Tipo & quantidade	Quantidade:	Quantidade:
Tipo & quantidade	Tempo estimado:	Tempo estimado:
Tipo & quantidade		
PROGRAMAÇÃO DE DESCARGA (preencher o que se aplica)		
Tipo & quantidade	Lastro:	
Tipo & quantidade	Volume:	
Tipo & quantidade	Tempo:	
Abastecimentos solicitados (bunkers)		
Tipo & quantidade	Tipo & quantidade	
Informações adicionais (se houver):		



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

APÊNDICE C- CHECK LIST ISGOTT (PARTES A, B, C E D)

Navio: Ship's Name:	Berço: Berth:	Porto: Port:	Data da Chegada: Date of Arrival:	Hora da Chegada: Time of Arrival:
-------------------------------	-------------------------	------------------------	---	---

A presença das letras "A", "P" ou "R" na coluna "Código" significa o seguinte:

The presence of the letters A, P or R in the column "CODE" indicates the following:

A ('Acordo'). Indica um acordo ou procedimento que deve ser identificado na coluna "Observações" do Check-List ou comunicado em outro modelo mutuamente aceitável.

A - ('Agreement'). This indicates that the referenced consideration should be addressed by an agreement or procedure that should be identified in the 'Remarks' column of the Check List, or communicated in some other mutually acceptable form.

P ('Permissão'). No caso de resposta negativa aos itens com código "P", as operações não devem ser conduzidas sem uma permissão escrita da autoridade competente.

P - ('Permission'). In the case of a negative answer to the statements coded 'P', no operations are to be conducted without the written permission from the appropriate authority.

R ('Re-inspeção'). Isso indica itens a serem re-inspecionados em intervalos apropriados, combinado entre as duas partes, em períodos indicados na declaração.

R - ('Re-check'). This indicates items to be re-checked at appropriate intervals, as agreed between both parties and stated in the declaration.

PORTE 'A' – GRANEL LIQUIDO EM GERAL - VERIFICAÇÕES FÍSICAS

PART "A" - BULK LIQUID GENERAL - PHYSICAL CHECKS

Granel Líquido - Geral Bulk Liquid - General	Navio Ship	Terminal Terminal	Código Code	Observação Remarks
1. Existem meios seguros de acesso entre navio e terminal? There is safe access between the ship and shore?			R	
2. O navio está amarrado com segurança? The ship is securely moored?			R	
3. Os sistemas de comunicação navio/terra estão operantes? The agreed ship/shore communication system is operative?			A R	System: VHF CH. Back up system: Loading Master on board VHF CH.
4. Os cabos de reboque de emergência estão corretamente encapelados e posicionados? Emergency towing-off pennants are correctly rigged and positioned?			R	
5. As mangueiras e os equipamentos de combate a incêndio a bordo estão posicionados e prontos para uso imediato? The ship's fire hoses and fire-fighting equipment is positioned and ready for immediate use?			R	
6. Os equipamentos de combate a incêndio do terminal estão posicionados e prontos para uso imediato? The terminal's fire-fighting equipment is positioned and ready for immediate use.			R	
7. Os mangotes, redes e manifolds de carga e combustível do navio estão em boas condições e apropriadamente suportados e adequados para os serviços pretendidos.				

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

<i>The ship's cargo and bunker hoses, pipelines and manifolds are in good condition, properly rigged and appropriate for the service intended.</i>				
8. Os braços/mangotes de carga e combustível do terminal estão em boas condições e apropriadamente suportados e adequados para os serviços pretendidos. <i>The terminal's cargo and bunker hoses or arms are in good condition, properly rigged and appropriate for the service intended.</i>				
9. O sistema de transferência de carga está suficientemente isolado e drenado para permitir a remoção segura dos flanges cegos antes da conexão. <i>The cargo transfer system is sufficiently isolated and drained to allow safe removal of blank flanges prior to connection.</i>				
10. Os embornais e bandejas de contenção estão efetivamente bujonados e as bandejas coletoras de bordo estão em posição e vazias. <i>Scuppers and save alls on board are effectively plugged and drip trays are in position and empty.</i>			R	
11. Embornais removidos temporariamente serão monitorados constantemente. <i>Temporarily removed scupper plugs will be constantly monitored.</i>			R	
12. Contenção de derramamento em terra e sump tank são corretamente monitorados. <i>Shore spill containment and sumps are correctly monitored.</i>			R	
13. As conexões de carga e combustível do navio que não estão sendo utilizadas estão devidamente fechadas com flanges cegos e completamente parafusadas. <i>The ship's unused cargo and bunker connections are properly secured with blank flanges fully bolted.</i>				
14. As conexões de carga e combustível de terra que não estão sendo usadas estão devidamente fechadas com flanges cegos e completamente parafusadas. <i>The terminal's unused cargo and bunker connections are properly secured with blank flanges fully bolted.</i>				
15. Todas as tampas dos tanques de carga, lastro e combustível estão fechadas. <i>All cargo, ballast and bunker tank lids are closed.</i>				
16. As válvulas de costado e as de fundo, quando não em uso, estão fechadas e visivelmente travadas. <i>Sea and overboard discharge valves, when not in use, are closed and visibly secured.</i>				
17. Todas as portas externas e demais portas e vigias nas acomodações, paióis e espaços de máquinas estão fechadas. Ventilações da praça de máquinas podem estar abertas. <i>All external doors, ports and windows in the accommodation, stores and machinery spaces are closed. Engine room vents may be open.</i>				
18. Os planos de emergência contra incêndio do navio estão localizados externamente. <i>The ship's emergency fire control plans are located externally.</i>				



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Se o navio possui ou é requerido a possuir Sistema de Gás Inerte, os seguintes pontos devem ser inspecionados fisicamente.
If the ship is fitted, or required to be fitted, with an Inert Gas System (IGS) the following points should be physically checked:

Sistema de Gás Inerte <i>Inert Gas System</i>	Navio Ship	<u>Terminal</u> Terminal	Código Code	Observação Remarks
19. Os registradores do analisador fixo do teor de oxigênio e de pressão do SGI estão funcionando. Fixed IGS pressure and oxygen content recorders are working.			R	
20. Todos os tanques de carga estão com pressão atmosférica positiva e com teor de oxigênio menor ou igual a 8 % por volume. All cargo tank atmospheres are at positive pressure with oxygen content of 8% or less by volume.			P R	

PARTE "B" – GRANEL LÍQUIDO EM GERAL - VERIFICAÇÃO VERBAL
PART 'B' – BULK LIQUID GENERAL – VERBAL VERIFICATION

Granel Líquido Geral <i>Bulk Liquid General</i>	Navio Ship	<u>Terminal</u> Terminal	Código Code	Observação Remarks
21. O navio está pronto para movimentar-se com seus próprios meios. The ship is ready to move under its own power.			P R	
22. Existe efetivo serviço de vigilância a postos do convés e adequada supervisão das operações no navio e no terminal. There is an effective deck watch in attendance on board and adequate supervision of operations on the ship and on the terminal.			R	
23. Existe pessoal suficiente a bordo e em terra para enfrentar uma emergência. There are sufficient personnel on board and ashore to deal with an emergency.			R	
24. Foram estabelecidos procedimentos para as operações de carga, abastecimento e lastro. The procedures for cargo, bunker and ballast handling have been agreed.			A R	
25. Um sinal de emergência e um procedimento de parada de emergência a ser utilizado pelo navio e terminal foram bem explicados e entendidos. The emergency signal and shutdown procedure to be used by the ship and shore have been well explained and understood.				
26. As Fichas de Informação de Segurança de Produto Químico (FISPQ) ou Material Safety Data Sheets (MSDS) foram fornecidas, quando requerido. Material safety data sheets (MSDS) for the cargo transfer have been exchanged where requested.				
27. Os riscos associados a substância tóxicas presentes na carga sendo manuseada foram devidamente identificados e entendidos. The hazards associated with toxic substances in the cargo being handled have been identified and understood.				Conteúdo de H ₂ S H ₂ S Content: Conteúdo de Benzeno Benzene Content:
28. Uma conexão internacional para linha de incêndio em terra foi fornecida. An International Shore Fire Connection has been provided.				

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

29. O sistema estabelecido de suspiros dos tanques será utilizado. The agreed tank venting system will be used.			A R	Método: Method:
30. Foram estabelecidos os requisitos para operação fechada. The requirements for closed operations have been agreed.			R	
31. A operação do sistema de válvulas de vácuo/pressão foram verificadas. The operation of the P/V system has been verified.				
32. Se a linha de retorno de vapor está conectada, os parâmetros de operação foram acordados. Where a vapour return line is connected, operating parameters have been agreed.			A R	
33. Alarmes independentes de nível alto, se instalados, estão operacionais e foram testados. Independent high level alarms, if fitted, are operational and have been tested.			A R	
34. Existem meios adequados de isolamento elétrico na conexão navio/terminal. Adequate electrical insulating means are in place in the ship/shore connection.			A R	
35. As linhas de terra estão equipadas com válvula de bloqueio, ou procedimentos para evitar retorno do enchimento foram discutidos. Shore lines are fitted with a non-return valve or procedures to avoid back filling have been discussed.				
36. Locais de fumo estão identificados e os requisitos para fumo estão sendo observados. Smoking rooms have been identified and smoking requirements are being observed.			A R	
37. As exigências quanto a luzes desprotegidas estão sendo observadas. Naked light regulations are being observed.			A R	
38. Os requisitos para telefones fixos, celulares e pager estão sendo observados. Ship/shore telephones, mobile phones and pager requirements are being observed.			A R	
39. As lanternas elétricas portáteis são de tipo aprovado. Hand torches (flashlights) are of an approved type.				
40. Transmissores/receptores VHF/UHF fixos e o AIS estão no modo de alimentação correto ou desligados. Fixed VHF/UHF transceivers and AIS equipment are on the correct power mode or switched off.				
41. Os transceptores portáteis de UHF/VHF são de tipo aprovado. Portable VHF/UHF transceivers are of an approved type.				
42. As antenas do transmissor principal do navio estão aterradas e os radares estão desligados. The ship's main radio transmitter aerials are earthed and radars are switched off.				
43. Os cabos dos equipamentos elétricos portáteis em áreas perigosas estão desconectados da energia. Electric cables to portable electrical equipment within the hazardous area are disconnected from power.				

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

44. Os equipamentos de ar condicionado que aspiram ar do exterior estão desconectadas. Window type air conditioning units are disconnected.				
45. Está sendo mantida pressão positiva no interior das acomodações, e as aspirações de ar que possam permitir a entrada de gases de carga estão fechadas. Positive pressure is being maintained inside the accommodation, and air conditioning intakes, which may permit the entry of cargo vapours, are closed.				
46. Foram tomadas medidas para garantir ventilação mecânica suficiente na casa de bombas. Measures have been taken to ensure sufficient mechanical ventilation in the pump room.			R	
47. Existe uma saída de emergência prevista. There is provision for an emergency escape.				
48. Os critérios para velocidade máxima do vento e altura máxima das ondas para as operações foram acordados. The maximum wind and swell criteria for operations have been agreed.			A	
49. Medidas de proteção foram acordadas entre o Oficial de Proteção do navio e o Supervisor de Segurança Portuária, se apropriado. Security protocols have been agreed between the Ship Security Officer and the Port Facility Security Officer, if appropriate.			A	Para carga com: 32 nós Stop cargo at: 32 knots Desconectar com: 35 nós Disconnect at: 35 knots Desatracar com: 39 nós Unberth at: 39 knots
50. Onde apropriado, procedimentos foram acordados para recebimento de nitrogênio fornecido por terra, para inertizar ou purgar tanques de carga, ou para limpeza de linha para o navio. Where appropriate, procedures have been agreed for receiving nitrogen supplied from shore, either for inerting or purging ship's tanks, or for line cleaning into the ship.			A P	

Se o navio possui ou é requerido a possuir Sistema de Gás Inerte, os seguintes itens devem ser verificados.
If the ship is fitted, or required to be fitted, with an Inert Gas System (IGS) the following statements should be addressed.

<u>Sistema de Gás Inerte</u> <u>Inert Gas System</u>	Navio Ship	Terminal Terminal	Código Code	Observação Remarks
51. O SGI está totalmente operacional e em boas condições de funcionamento. The IGS is fully operational and in good working order.			P	
52. Os selos do convés estão em boas condições de funcionamento. Deck seals, or equivalent, are in good working order.			R	
53. Os níveis dos líquidos dos ruptores de vácuo/pressão estão corretos. Liquid levels in pressure/vacuum breakers are correct.			R	
54. Os analisadores de oxigênio fixos e portáteis estão calibrados e funcionando corretamente. The fixed and portable oxygen analysers have been calibrated and are working properly.			R	



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

55. Todas as válvulas individuais de gás inerte dos tanques (se instaladas) estão corretamente ajustadas e travadas. All the individual tank IG valves (if fitted) are correctly set and locked.				
56. Todas as pessoas envolvidas nas operações de carga estão informadas que no caso de falha da planta de gás inerte, as operações de descarga devem ser interrompidas e o terminal avisado. All personnel in charge of cargo operations are aware that, in the case of failure of the inert gas plant, discharge operations should cease, and terminal be advised.				

Se o navio for equipado com um sistema de Lavagem por Óleo Cru (COW) e tenciona realizar a lavagem, as seguintes questões devem ser respondidas.

If the ship is fitted with a crude oil washing (COW) system, and intends to COW, the following statements should be addressed.

<u>Lavagem com Óleo Cru</u> Crude Oil Washing	Navio Ship	Terminal Terminal	Código Code	Observação Remarks
57. A Lista de Verificação de Lavagem COW, antes da chegada, conforme o Manual Aprovado, está devidamente preenchida. The Pre-Arrival COW check-list, as contained in the approved COW manual, has been satisfactorily completed.				
58. A lista de Verificação de Lavagem COW para utilização antes, durante e depois da lavagem, conforme o Manual Aprovado está disponível e sendo utilizada. The COW check-lists for use before, during and after COW, as contained in the approved COW manual, are available and being used.			R	

Se o navio está planejando efetuar a limpeza de tanques enquanto estiver atracado, as seguintes questões devem ser respondidas.

If the ship is planning to tank clean alongside, the following statements should be addressed.

<u>Limpeza de Tanque</u> Tank Cleaning	Navio Ship	Terminal Terminal	Código Code	Observação Remarks
59. Foram planejadas operações de limpeza dos tanques enquanto o navio estiver atracado no terminal. Tank cleaning operations are planned during the ship's stay alongside the shore installation.	Yes/No*	Yes/No*		
60. Se "afirmativo" os procedimentos e permissões para a limpeza de tanques foram acordados. If "yes", the procedures and approvals for tank cleaning have been agreed.				
61. Foi concedida permissão para as operações de desgaseificação. Permission has been granted for gas freeing operations.	Yes/No*	Yes/No*		

- Deletar SIM ou NÃO como apropriado
Delete Yes or No as appropriate

Observações / Remarks:

- **Ref. item 25: A parada de emergência deverá ocorrer nos seguintes casos:**
Ref. item 25: The Emergency shutdown shall occur in the following cases:



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

- **Tempestades elétricas ou mudanças bruscas das condições meteorológicas.**
Electrical storms (lightning) or abrupt change in the weather conditions;
- **Derrames e vazamentos acidentais de carga ou óleo diesel/combustível;**
Accidental oil spillage and leakage of cargo or fuel/diesel oil;
- **Surto de pressão;**
Pressure surges;
- **Falha no sistema de gás inerte durante a descarga;**
Failure of the inert gas system during discharge;
- **Perda de estabilidade;**
Loss of stability;
- **Incendio a bordo ou em terra;**
Fire on board or at shore.
- **Ref. Item 48: Os critérios máximos para vento e altura de onda para operações são os seguintes:**
Ref. item 48: The maximum wind and swell criteria for operations are the following:

Vento: Força da escala Beaufort;

Wind: Beaufort scale force

Onda: metros

Swell: meters.

Navio: Ship's Name:	Berço: Berth:	Porto: Port:	Data da Chegada: Date of Arrival:	Hora da Chegada: Time of Arrival:
-------------------------------	-------------------------	------------------------	---	---

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Parte "C" - Produtos Químicos a Granel - Verificação Verbal
Part "C" - Bulk Liquid Chemicals - Verbal Verification

Químicos Líquidos a Granel - Geral Bulk Liquid Chemicals	Navio Ship	<u>Terminal</u> Terminal	Código Code	Observação Remarks
1. A Ficha de Segurança de Produto Químico - FISPQ ou <i>Material Safety Data Sheet - MSDS</i> estão disponíveis com as informações necessárias para o manuseio seguro de carga. <i>(Material Safety Data Sheets are available giving the necessary data for the safe handling of the cargo.)</i>				
2. Um certificado de inibição do fabricante, onde aplicável, foi fornecido. <i>(A manufacturer's inhibition certificate, where applicable has been provided.)</i>			P	
3. Existem equipamentos de proteção (incluindo aparelho de respiração autônomo) e roupas de proteção adequadas e em quantidade suficiente, prontos para uso imediato e são adequados ao produto sendo manejado. <i>(Sufficient protective clothing and equipment (including self-contained breathing apparatus) is ready for immediate use and is suitable for the product being handled.)</i>				
4. Foram acordadas medidas preventivas contra contatos pessoais acidentais com a carga. <i>(Countermeasures against accidental personal contact with the cargo have been agreed.)</i>				
5. A vazão da carga operada está compatível com o sistema de fechamento rápido automático, se o mesmo estiver em uso. <i>(The cargo handling rate is compatible with the automatic shutdown system if in use.)</i>			A	
6. Os sistemas de medição e alarmes da carga estão ajustados corretamente e em boas condições. <i>(Cargo system gauges and alarms are correctly set and in good order.)</i>				
7. Instrumentos portáteis de detecção de vapores estão prontamente disponíveis para os produtos sendo operados. <i>(Portable vapour detection instruments are readily available for the products being handled.)</i>				
8. Foram trocadas informações sobre os meios e procedimentos de combate a incêndio. <i>(Information on fire-fighting media and procedures has been exchanged.)</i>				
9. Os mangotes de transferência são de material adequado e resistente à ação dos produtos sendo movimentados. <i>(Transfer hoses are of suitable material, resistant to the action of the products being handled.)</i>				
10. A operação de carga/descarga está sendo realizada através de sistema fixo de redes de carga. <i>(Cargo handling is being performed with the permanent installed pipeline system.)</i>			P	
11. Onde apropriado, foram acordados procedimentos para recebimento de nitrogênio fornecido por terra, para inertizar ou purgar tanques de carga, ou para limpeza de linha para o navio.			A P	



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

<i>(Where appropriate, procedures have been agreed for receiving nitrogen supplied from shore, either for inerting or purging ship's tanks, or for line cleaning into the ship.)</i>				
--	--	--	--	--

Navio: Ship's Name:	Berço: Berth:	Porto: Port:	Data da Chegada: Date of Arrival:	Hora da Chegada: Time of Arrival:
-------------------------------	-------------------------	------------------------	---	---

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

Parte "D" - Gases Liquefeitos a Granel - Verificação Verbal
Part "D" - Bulk Liquefied Gases - Verbal Verification

Gases Liquefeitos a Granel Bulk Liquefied Gases	Navio Ship	<u>Terminal</u> Terminal	Código Code	Observação Remarks
1. A Ficha de Segurança de Produto Químico - FISPQ ou Material Safety Data Sheet - MSDS estão disponíveis com as informações necessárias para o manuseio seguro de carga. <i>(Material Safety Data Sheets are available giving the necessary data for the safe handling of the cargo.)</i>				
2. Um certificado de inibição do fabricante, onde aplicável, foi fornecido. (A manufacturer's inhibition certificate, where applicable has been provided.)			P	
3. O sistema de aspersores de água está pronto para uso imediato. (The water spray system is ready for immediate use.)				
4. Existem equipamentos de proteção (incluindo aparelho de respiração autônomo) e roupas de proteção adequadas e em quantidade suficiente, prontos para uso imediato e são adequados ao produto sendo manejado. <i>(Sufficient protective clothing and equipment (including self-contained breathing apparatus) is ready for immediate use and is suitable for the product being handled.)</i>				
5. Porões e espaços entre anteparas estão adequadamente inertizados ou pressurizados com ar seco, como requerido. (Hold and inter-barrier spaces are properly inerted or filled with dry air, as required.)				
6. Todas as válvulas com comando à distância estão funcionando corretamente. (All remote control valves are in good working order.)				
7. As bombas de carga e os compressores necessários para a operação estão em boas condições de funcionamento e as pressões máximas de trabalho foram acertadas entre o navio e terminal. (The required cargo pumps and compressors are in good order, and the maximum working pressures have been agreed between ship and shore.)			A	
8. A planta de reliquefação ou o equipamento de controle de evaporação estão em boas condições de funcionamento. (Re-liquefaction or boil off control equipment is in good order.)				
9. O equipamento de detecção de gás está apropriadamente ajustado para carga, calibrado, testado e em boas condições de funcionamento. (The gas detection equipment has been properly set for the cargo, is calibrated, has been tested and inspected and is in good order.)				
10. Os sistemas de medição e alarmes da carga estão ajustados corretamente e em boas condições. (Cargo system gauges and alarms are correctly set and in good order.)				
11. Os sistemas de parada de emergência foram testados e estão funcionando corretamente. (Emergency shutdown systems have been tested and are working properly.)				

TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
PORT INFORMATION

<p>12. Navio e terminal informaram um ao outro o tempo de fechamento das válvulas de parada de emergência (Emergency Shut Down ESD), válvulas automáticas ou dispositivos similares. (Ship and shore have informed each other of the closing rate of ESD valves, automatics valves or similar devices.)</p>			A	<p>Navio: _____ Ship Terminal: _____ Shore -</p>
<p>13. Foram trocadas informações entre o navio e o terminal sobre as temperatura e as pressões máximas e mínimas da carga a ser operada. (Information has been exchanged between ship and shore on the maximum/minimum temperatures /pressures of the cargo to be handled.)</p>			A	
<p>14. Os tanques de carga estão protegidos contra enchimento excessivo inadvertido enquanto toda e qualquer operação de carga estiver em progresso. (Cargo tanks are protected against inadvertent overfilling at all times while any cargo operations are in progress.)</p>				
<p>15. O compartimento dos compressores está devidamente ventilado, o compartimento dos motores elétricos devidamente pressurizado e os sistemas de alarmes funcionando. (The compressor room is properly ventilated. the electrical motor room is properly pressurised and the alarm system is working.)</p>				
<p>16. As válvulas de alívio dos tanques de carga estão reguladas corretamente e a regulagem efetiva destas válvulas estão clara e visivelmente mostradas. (Registrar os ajustes abaixo.) (Cargo tank relief valves are set correctly and actual relief valve settings are clearly and visibly displayed. (Record settings bellow.)</p>				

Tanque nº 1 Tank nr. 1		Tanque nº 4 Tank no. 4		Tanque nº 7 Tank no. 7	
Tanque nº 2 Tank nr. 2		Tanque nº 5 Tank no. 6		Tanque nº 8 Tank no. 8	
Tanque nº 3 Tank nr. 3		Tanque nº 6 Tank no. 6		Tanque nº 9 Tank no. 9	

Nós, abaixo assinado, verificamos os itens acima nas partes A e B, e onde apropriado as Partes C ou D, de acordo com as instruções e estamos de satisfeitos de que as respostas dadas estão corretas e de acordo com o nosso melhor conhecimento.

(We the undersigned, have checked the above items in Parts A and B, where appropriate Part C ou D, in accordance with the instructions, and have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge.)

Nós também concordamos que serão realizadas verificações repetitivas, onde necessário e concordamos que os itens com o código "R" na lista de verificação, deverão ser novamente verificados a intervalos que não excedam a _____ horas.



TERMINAL AQUAVIÁRIO DE NITERÓI - TENIT
 INFORMAÇÕES PORTUÁRIAS
 PORT INFORMATION

We have also made arrangements to carry out repetitive checks as necessary and agreed that those items with the code "R" in the checklist should be re-checked by the ship at intervals not exceeding _____ hours.

Se for de nosso conhecimento que o status de qualquer item tenha mudado, nós imediatamente informaremos a outra parte.

(If to our knowledge the status of any item changes, we will immediately inform the other party.)

PELO NAVIO/FOR SHIP	PELO TERMINAL/FOR SHORE
NOME/NAME:	NOME/NAME:
FUNÇÃO/RANK:	CARGO/POSITION:
ASSINATURA/SIGNATURE:	ASSINATURA/SIGNATURE:
DATA/DATE:	HORA/TIME:

